



Cours d'hébreu biblique

Kita AB32

Psautne 4

Apprendre l'hébreu biblique par la lecture

Tehilim - Les Psautnes

Cours d'hébreu biblique
Apprendre l'hébreu biblique par la lecture
Les Psaumes תהלים
3^{ème} partie : Psaume 4

Ce cahier d'étude messianique rentre dans le cadre du cours d'hébreu biblique de l'Assemblée Messianique Beth Yeshoua (Belgique). Pour pouvoir suivre aisément ce cours et adhérer aux différents commentaires que nous vous y proposons, il faut être averti de quelques éléments de bases :

- Ce cours est basé sur la Foi en Yeshoua HaMashiah, celui que les nations appellent Jésus-Christ.
- Pour pouvoir suivre plus aisément ce cours, il est préférable - mais non indispensable - de posséder un minimum de connaissance en hébreu (alphabet, grammaire et conjugaison basique).
- Les deux sources principales du dictionnaire hébreu utilisées ici, sont d'une part le catalogue «Strong» et d'autre part le répertoire «Shorashon».

Ce cours d'hébreu est dit «messianique», en référence au Messie Yeshoua HaMashiah qui a conseillé à ses disciples de le chercher dans les Écritures Saintes, c'est-à-dire l'Ancien Testament, que nous préférons appeler «Ancienne Alliance», ou «Première Alliance», ou encore le «Tenakh», Torah (Les 5 livres de Moïse), Neviim (les prophètes), et les Ketouvim (les Hagiographes, les écrits) : *Luc 24:27* «*Et, commençant par Moïse et par tous les prophètes, il leur expliqua dans toutes les Écritures ce qui le concernait.*»

Les cours de base de l'hébreu biblique sont disponibles et téléchargeables sur notre site internet <https://bethyeshoua.org>. Toute inscription peut se faire au travers des formulaires qui s'y trouvent ou décrire au courriel cours-hebreu@bethyeshoua.org.

Cette étude analytique des Psaumes 1 et 2 est aussi complétée d'une présentation PowerPoint également accessible sur Internet. Celle-ci a été diffusée sur notre chaîne Youtube. Elle vient aider considérablement à la compréhension générale.

Certains renseignements sont tirés d'Internet mais pour ce qui concerne les commentaires, tous les droits sont réservés à l'ASBL «La Voix de l'Israël Messianique», l'Assemblée Messianique Beth Yeshoua, 239, Rue de Baume à 7100 La Louvière (Belgique)

Contact général : asblvim@gmail.com

Paiement par virement européen :

BIC : GEBABEBB

IBAN : BE88 0014 7562 6341

Téléchargement par Internet sur demande au format PDF. Paiement possible par Paypal à l'adresse asblvimlibrairie@gmail.com

Les commentaires sont soumis aux droits d'auteur. Beth Yeshoua © Copyright 2019

Auteur : Jacques Sobieski - courriel : jacques.sobieski@gmail.com

Les Psaumes תְּהִלִּים

Dans le «sefer hatehilim», le livre des Psaumes, le thème commun qui revient en permanence est celui du Sauveur que l'Éternel a promis d'envoyer à Israël son peuple. On retrouve dans bon nombre de psaumes, des préfigurations du Messie.

Psaumes	Description du Messie, l'Oint de l'Éternel
2:1-12	Dépeint le triomphe du Messie et de son Royaume
8:4-5	Dépeint le fils de l'homme
16:8-11	Préfiguration de la mort et de la résurrection du Messie
22	Décrit le sauveur souffrant sur la croix et nous présente des prophéties détaillées de la crucifixion, dont toutes ont été accomplies à la lettre.
31:6	Les dernières paroles de Yeshoua à la croix
34, 35:4-5	Le Messie en tant de Ange de l'Éternel
40:3, 7-10	Le Messie en tant que victime expiatoire, n'est pas resté dans la mort mais est ressuscité -
41:10	Annnonce de la trahison de Judas
45:6-7	Les gloires du Messie et de son épouse sont exposées
45:7-8	L'Éternel Dieu affirme Lui-même en personne que son fils est Dieu
48:2-3	Période messianique du règne du Messie dans «la Ville du Grand Roi»
68:17-19	Le Messie descendu dans les profondeurs pour sauver les élus
72:6-17 89:3-37 110:1-7 132:12-18	Présentent la gloire et l'universalité de son règne
96:6	Splendeur, majesté

Le croyant disciple de Yeshoua est invité à offrir son être tout entier, corps, âme et esprit comme un sacrifice vivant, saint agréable et parfait à l'Éternel. «Sacrifier» ne signifie pas seulement de passer son temps dans la louange et la prière, mais cela y contribue (Ps. 50 : 14, 23). Ainsi : « *Offrons donc par lui, sans cesse à Dieu un sacrifice de louanges, c'est-à-dire le fruit des lèvres qui confessent son nom...* » (Héb. 13 : 15-16). Dieu prend plaisir à de tels sacrifices.

Avant d'entamer la lecture compréhension des Psaumes, il est intéressant de comprendre la signification, le but et l'objectif qui est visé par chacun des Psaumes. Les Psaumes se démarquent du reste de la Torah, la Bible en ce qu'ils sont considérés plutôt comme des prières, des louanges à Dieu, plus que des commandements de la Torah, des prophéties ou des récits historiques. Mais à dire vrai, les Psaumes sont un recueil de tous les cas de figure possibles dans lesquels nous nous trouvons dans la vie courante.

La répartition des Psaumes en cinq sections ne date pas d'aujourd'hui. Le nom de ce livre est au pluriel non seulement à cause de la pluralité des Psaumes, mais aussi parce qu'il y a en réalité cinq livres dans ce Livre. En fonction de cette subdivision, certains ont appelé ce livre « le Pentateuque de David ». ¹ Une chose étonnante c'est qu'en considérant le sujet qui est abordé dans chaque livre des Psaumes, on peut établir une relation entre ces cinq livres et les cinq livres de la loi (le Pentateuque de Moïse).

En comparant par exemple le Psaume 22 (dans le premier livre des Psaumes) au chapitre 22 de la Genèse (premier livre de la loi), on s'aperçoit sans difficulté qu'il est question figurativement ou prophétiquement - dans l'un ou dans l'autre chapitre - de la mort du Seigneur Yeshoua. Evidemment, cela n'est qu'un élément dans un ensemble.

¹ Dans la tradition juive, le Psautier est divisé, par analogie au Pentateuque, en cinq livres, chacun se concluant par une doxologie ou bénédiction (https://fr.wikipedia.org/wiki/Livre_des_Psaumes)

Le rapport entre ces différents livres est le suivant :

Livres	Chapitres	Torah	Pentateuque	Thèmes abordés
1	1 - 41	Bereshit	Genèse	L'homme, la terre, la création
2	42 - 72	Shemot	Exode	Les captifs, les fugitifs
3	73 - 89	Vaykra	Lévitique	Le Sanctuaire
4	90 - 106	Bamidbar	Nombres	La marche d'Israël dans le désert
5	107 - 150	Debarim	Deutéronome	Rappel de la place importante de la Torah

Les Psaumes ont été écrits par plusieurs rédacteurs : David, les fils de Koré, Asaph, Moïse, Salomon, Heman et Ethan. Le thème central se trouve généralement décrit d'une certaine manière dans les premiers versets.

Par exemple, le Psaume 40 parle prophétiquement de la résurrection du Seigneur (v.1-5) ; les versets suivants parlent des expériences qui précèdent cette résurrection (v. 6-17). Cela n'est qu'un exemple parmi tant d'autres (Ps. 73 en particulier).

Certaines indications, ou mentions se trouvent à l'en-tête de la plupart des Psaumes, ce qui doit attirer notre attention sur leur caractère spécifique.

Certains mots comme **mizmor מִזְמוֹר** (psaume), **shiggaïon שִׁגְיוֹן** (complainte Ps.7), **mikhtam מִכְתָּם** (hymne Ps.56), **shir שִׁיר** (cantique Ps.121, 126) ou **maskil מַשְׁכִּיל** (instruction) nous en donnent les caractéristiques.

En fonction de ces différents caractères, on distingue :

Type de Psaume	Caractéristiques	Chapitres
Messianique	souffrances qui devaient être la part de Christ et des gloires qui suivraient (cf. 1 Pier. 1 : 11)	2 ; 8 ; 16 ; 22 ; 23 ; 24 ; 40 ; 41 ; 45 ; 68 ; 69 ; 72 ; 89 ; 102 ; 110 ; 118
Repentance	le croyant répand son coeur devant Dieu, en confessant ses péchés et en reconnaissant sa faiblesse ; il fait recours à la grâce de Dieu (Ps. 6 : 2 ; 32 : 5 ; 3 : 22 ; 51 : 1, etc.).	6 ; 32 ; 38 ; 51 ; 102 ; 130 ; 140
Instruction	apporter de l'instruction au croyant	33 ; 42 ; 44 ; 45 ; 53 ; 55 ; 74 ; 78 ; 88 ; 89 ; 142
Louange	«Hallelouyah» : c'est un ensemble de cantiques d'adoration et d'actions de grâces répartis en deux recueils: « le grand Hallel » (Psaumes 113 à 118) qui était chanté pendant la pâque juive et « le petit Hallel » qui était chanté au moment de l'offrande du soir, au temple et à l'occasion des fêtes solennelles. De fait de la mention « Louez Jah » au début ou à la fin de leurs textes, les Psaumes 104 à 106 se rapprochent de cette série.	111 à 113 ; 115 à 117 ; 146 à 150
Alphabétique	Les poèmes de l'époque biblique ne rimaient pas. Pour faciliter la mémorisation de ces Psaumes, chaque strophe commence par une lettre de l'alphabet hébreu (sauf exception). La progression de l'enseignement didactique est soulignée par le mouvement ascendant de l'alphabet. Le Psaume 119 qui est une hymne à la parole de Dieu, comporte 176 versets pour semble-t-il la simple raison que chacune des 22 lettres de l'alphabet hébraïque se retrouve au début d'une strophe de huit versets (8 x 22 = 176). Ce chapitre est le plus long de la Bible, le plus court étant le Psaume 117.	9 ; 10 ; 25 ; 34 ; 37 ; 11 ; 112 ; 119 ; 145
Cantiques des degrés	ces 15 chants ont un rapport avec les 15 marches du temple où ces chants ont pu être chantés. Du cantique 120 au cantique 134, il y a une progression qui correspond certainement à une gradation morale. Ces Psaumes ont été chantés par des pèlerins qui se rendaient à Jérusalem, à l'occasion des fêtes religieuses d'Israël.	120 à 134

La particularité de certains Psaumes, est d'être chantés en s'entre répondant. Un chœur répondait à un autre chœur et parfois, ceux qui chantaient en chœur répondaient à un soliste (cf. 1 Sam. 18 : 7 ; Esd. 3 : 11).

C'est le cas du Psaume 137 qui a été composé sur les bords des fleuves de Babylone (même principe pour le 118 : 1-3 ; 129 : 1-2 ; etc.). Il est possible qu'Ezéchiel (chap.1 : 1 ; 3 : 15) ou Daniel (chap.10 : 4) ou peut-être encore Esdras (chap.8 : 15, 21) aient entonné ce chant en compagnie d'autres exilés.

Signification hébraïque de «tehilim»

Tehilim pluriel de tehillah 8416 תְּהִלָּה est un nom féminin qui signifie : *louange, gloire, cantiques, sujets de louanges, honneur, glorieux*. Ce mot se retrouve 57 fois dans la Bible.

louange, chant ou hymne de louange :

- a. louange, adoration, action de grâce (envers Dieu).
 - b. acte de louange générale ou publique.
 - c. chant de louange, cantique, hymne.
 - d. louange (apportée aux qualités, actions ou attributs de Dieu)
 - e. renommée, gloire.
 1. de Damas, de Dieu.
 2. objet de louange, possesseur de renommée (fig).
 - f. le nom collectif des Psaumes, le livre des Psaumes תְּהִלִּים.
- tehalal signifie psalmodier

Le genre féminin du mot tehillah nous montre que la louange est suscitée dans nos cœurs par le Saint Esprit, LA Rouah HaKodesh

La racine de tehillah est halal 1984 הָלַל une racine primaire verbe (qui a donné hallelouyah) - *vanter, célébrer, louer, être loué, louange, être renommé, briller, se glorifier, extravagances, insensé, fous, délire, se précipiter, s'élaner* ; (105 occurrences).

1. briller, luire.
 - a. (fig. de la faveur de Dieu).
2. louer, célébrer, se glorifier, être vantard, vouloir briller, se vanter, extravaguer.
3. faire des folies.
 - a. agir comme un insensé, comme un fou.
 - b. (Piel) louer, célébrer.
 - c. (Poual) être célébré.
 - d. (Poel) rendre insensé.
 - e. (Poal Passif) être insensé, être une folie.
 - f. (Hiphil) faire briller, briller.
 - g. (Hithpaël) être loué, se louer.
 - h. (Hithpolel) agir follement, se montrer comme fou, faire l'insensé.

La louange tehillah a donné toute une série de termes comme p.ex. : Hillel (1985) הִלֵּל un nom (ou prénom) masculin qui signifie « louant ». Il s'agit d'un natif de Pirathon au Mont Éphraïm, le père de Abdon le juge.

La racine peut donner aussi des formes extravagantes comme toholah 8417 תְּהִלָּה dans le sens de fanfaronnade (nom féminin) «de la folie»

Apparemment un seul cas existe «une erreur» dans la Bible : Job 4:18

« Mais il ne se fie même pas à ses serviteurs; jusque dans ses anges il constate des défaillances! » (sefarim)

« Si Dieu n'a pas confiance (יְאֱמִין) vient de emouna : foi, fidélité, confiance) en ses serviteurs (בְּעַבְדָּיו) vient de עָבַד ebed), s'il trouve de la folie chez ses anges... » (LSG)

יח הן בְּעַבְדָּיו, לא יְאֱמִין; וּבְמַלְאָכָיו, יְשִׁים תְּהִלָּה

Psaume 4 - תהלים

- 1 Au chef des chantres. Avec instruments à cordes. Psaume de David.
- 2 Quand je crie, réponds-moi, Dieu de ma justice ! Quand je suis dans la détresse, sauve-moi ! Aie pitié de moi, écoute ma prière !
- 3 Fils des hommes, jusques à quand ma gloire sera-t-elle outragée ? Jusques à quand aimerez-vous la vanité, Cherchez-vous le mensonge ?-Pause.
- 4 Sachez que l'Éternel s'est choisi un homme pieux; L'Éternel entend, quand je crie à lui.
- 5 Tremblez, et ne péchez point; Parlez en vos cœurs sur votre couche, puis taisez-vous.-Pause.
- 6 Offrez des sacrifices de justice, Et confiez-vous à l'Éternel.
- 7 Plusieurs disent : Qui nous fera voir le bonheur ? Fais lever sur nous la lumière de ta face, ô Éternel !
- 8 Tu mets dans mon cœur plus de joie qu'ils n'en ont quand abondent leur froment et leur moût.
- 9 Je me couche et je m'endors en paix, Car toi seul, ô Éternel ! tu me donnes la sécurité dans ma demeure.

א לַמְנַצֵּחַ בְּנִגְיֹנוֹת מְזִמּוֹר לְדָוִד:
ב בְּקִרְאֵי עֲנִי אֱלֹהֵי צְדָקִי בַּצָּר הִרְחַבְתָּ לִּי חֲנֻנִי וּשְׁמַע תְּפִלָּתִי:
ג בְּנֵי אִישׁ עַד-מָה כְּבוֹדֵי לְכַלְמָה תִּתְּאָהֲבוּן רִיק תִּבְקָשׁוּ כֹזֵב סֵלָה:
ד וְדַעוּ כִּי-הִפְלָה יְהוָה חֲסִיד לֹו יְהוָה יִשְׁמַע בְּקִרְאֵי אֱלֹוֵ:
ה רְגִזוּ וְאַל-תִּחַטְּאוּ אִמְרוּ בְּלִבְבְּכֶם עַל-מִשְׁכַּבְּכֶם וְדַמּוּ סֵלָה:
ו זְבַחוּ זְבַח-יִצְדָק וּבִטְחוּ אֶל-יְהוָה:
ז רַבִּים אִמְרִים מִי-יִרְאֶנּוּ טוֹב נִסָּה-עֲלֵינוּ אֹר פְּנִיךָ יְהוָה:
ח נִתְתָּה שְׂמִיחָה בְּלִבִּי מֵעַת דָּגַנְס וְתִירוֹשׁ רַבּוּ:
ט בְּשָׁלוֹם יַחְדּוֹ אֲשַׁכְּבָה וְאִישׁן כִּי-אַתָּה יְהוָה לְבַדְד לְבַטַח תּוֹשִׁיבֵנִי:

Au Psaume 3, dans un contexte de trouble important, familial, communautaire et spirituel, l'Éternel montre sa protection envers son serviteur qu'il s'est choisi, David, le fidèle. Il est le Dieu de son peuple et le justifie devant les autorités et les dominations dans les lieux célestes. Devant l'insistance de David au verset 2, Dieu va faire au verset 3, des reproches à son peuple. Comme réponse à cette requête, au verset 4, Dieu va se choisir un homme pieux au milieu de ce monde pervers de vanité et de mensonge (verset 3). Une question est posée : «Qui nous fera voir le bonheur ?» Le bonheur par excellence, c'est celui que Dieu va envoyer du haut des cieux: son Fils. Il nous en montre la parfaite expression dans la vie de son Fils, «l'homme pieux».

Dieu est la source de tout bien, mais aussi de toute vraie joie, «Tu mets dans mon cœur plus de joie» déclare le psalmiste (verset 8). Cette joie-là ne dépend pas de l'abondance des biens matériels comme le prouve la fin du verset (comp. Hab. 3:17, 18 ha 3.16-19). Le même chapitre des Philippiens qui nous exhorte à nous réjouir toujours dans le Seigneur, nous rappelle qu'un croyant peut être heureux dans les privations aussi bien que dans l'abondance (Philippiens 4:4, 12 ph 4.4-14). La joie divine peut remplir l'âme, même au milieu de la détresse. Les circonstances ne l'affectent pas, précisément, parce qu'elle a sa source en Celui qui ne change pas (Héb. 13:8 hb 13.7-9).

Faisant écho au chapitre 3, on retrouve à nouveau l'expression «je me couche et je m'endors», mais à la différence du chapitre 3, ici il s'endort en paix

* לְמִנְצֵחַ בְּנִגְיֹנוֹת מִזְמוֹר לְדָוִד:

1 Au chef des chantres. Avec instruments à cordes. Psaume de David.

Lamnatstseah bingiynot, mizmor ledavid

1 (4.1) Au chef des chantres ^{05329 (8764)}. Avec instruments à cordes ⁰⁵⁰⁵⁸. Psaume ⁰⁴²¹⁰ de David ⁰¹⁷³².

Le «chef des chantres» a un rôle de direction d'assemblée avec le chant. Cette direction est directement liée à la *qualité, l'excellence, l'éternité* et le *sang*.

Ce premier verset va nous faire rentrer dans la louange et le combat spirituel : c'est ici une vie de victoire garantie.

Mot hébreu	Racine	Définitions	Exemples, commentaires
לְמִנְצֵחַ	<i>Lamnatstseah</i> le+ha+mem+ natsach Au chef des chantres «en direction» vient de נִצַּח natsach 5329 une racine primaire Le préfixe lamed «en direction» et le préfixe «mem» «en provenance de» מְנַצֵּחַ Musicien conducteur	chef des chantres, conduire (le chant), veiller (aux offices), surveiller, inspection, diriger, perpétuel ; (65 occurrences). exceller, être brillant, être prééminent, être perpétuel, être préposé, surveillant, être durable. La forme (Piel) montre que le «chantre» surpasse les autres, agir comme un surveillant ou intendant ou comme un directeur ou un chef, exceller, veiller à, avoir l'inspection, la surveillance.	La racine du mot nous amène à conduire, (sur)veiller <i>1 Chroniques 15 : 21</i> «et Matthithia, Eliphelé, Miknéja, Obed-Edom, Jeiel et Azazia, avaient des harpes à huit cordes, pour conduire (Natsach) le chant. <i>1 Chroniques 23 : 4</i> «Et David dit: Qu'il y en ait vingt-quatre mille pour veiller (Natsach) aux offices de la maison de l'Éternel, six mille comme magistrats et juges». <i>Jérémie 8 : 5</i> «Pourquoi donc ce peuple de Jérusalem s'abandonne-t-il à de perpétuels (Natsach) égarements ? Ils persistent dans la tromperie, Ils refusent de se convertir.» L'hébreu met en lien la direction d'une assemblée avec le chant.
Remarques			
<p>La fonction de chantre et de direction d'une assemblée touche à l'éternité.</p> <p>5331 netsah נִצַּח ou נִצַּח est un nom masculin dominé par la lettre noun (le poisson) et la lettre tsadé (le juste). La dernière lettre le «het» (le péché) est reléguée à la fin dans le passé. Netsah signifie <i>pour toujours, éternité, sans cesse, continuer, à jamais, éternel, éternellement, à perpétuité, constamment, continuuel, force, éminence, victoire, durable, éternité, gloire</i> ; (43 occurrences). Avec la voyelle tséré ְ sous la 1^{ère} lettre noun (poisson) on prononce (néétsah); par contre avec la voyelle ségol ֶ (on prononce rapidement nétsah). La durée d'émission est différente suivant les cas. Soit il est important de s'attarder sur le poisson soit il vaut mieux plutôt s'attarder sur le juste. On regroupe ces significations en 4 parties</p> <ol style="list-style-type: none"> éminence (qualité). durabilité de la vie (prolonger ses jours). durée dans le temps, perpétuel, continuuel, jusqu'à la fin. (action longue jusqu'à la fin) éternel, à jamais, perpétuité, pour jamais. (éternelle) <p>La fonction de chantre et de direction d'une assemblée touche au sang</p> <p>5332 Netsah נִצַּח probablement identique à 5331, à travers l'idée de brillance de la couleur nom masc. : <i>jus, jus du raisin, sang, sang coagulé</i> (fig.). (2 occurrences)</p>			
בְּנִגְיֹנוֹת	La préposition בְּ «avec» instruments à cordes signifie au départ «dans» des instruments à cordes. Mais comme on l'a vu dans le Psaume 3 (page 19) les différentes connections qu'il y a avec cette préposition «beth» démontrent que, suivant les autres qu'elle est aussi :		

<p>RAPPEL Quand peut-on utiliser le préfixe «beth»?</p>	<p>1. une préposition d'accompagnement Genèse 2:24 : « C'est pourquoi l'homme abandonne son père et sa mère, et s'unit à (avec) sa femme » et dans notre verset du Ps 3:1 «<i>Au chef des chantres. Avec instruments à cordes. Psaume de David.</i>»</p> <p>2. une préposition de lieu Lévitique 6:9 : « il sera mangé sous forme d'azymes, en (dans un) lieu saint: c'est dans le parvis de la Tente d'assignation qu'on doit le consommer. »</p> <p>3. une préposition d'instrument Zacharie 4:6 : « Ni par la puissance ni par la force, seulement par mon esprit »</p> <p>4. une préposition de temps Psaumes 114:1 : « Lors de la sortie d'Israël de l'Égypte » (plus souvent traduit : « Lorsqu'Israël sortit de l'Égypte »)</p> <p>5. une préposition de cause Osée 12:13 : « Israël a été esclave pour (à cause d') une femme, et pour une femme, il a été pâtre. »</p> <p>Autrement dit, on va retrouver derrière notre préposition «avec», d'autres sens prophétiques comme :</p> <ul style="list-style-type: none"> - l'accompagnement (on loue Dieu en s'accompagnant d'un instrument); - le moyen : on loue Dieu «par» ses instruments (on ne peut pas louer Dieu simplement en lui disant «Je te loue» puisqu'il faut faire participer tout le corps); - le lieu : on loue Dieu dans un lieu, pas n'importe où puisqu'il faut se mettre en condition; - le temps : on loue Dieu à certains moments (il y a un temps pour tout) - la cause : on loue Dieu pour certaines raisons 	
<p>בְּנִגְיֹנֹת</p>	<p>5058 negiynah נְגִינָה ou negiynath נְגִינָת n f - <i>instruments à cordes, chansons, chants, cantiques, faire résonner</i>; (14 occurrences). (m u s i q u e , chant, chant de reproche, musique d'instrument à corde), chant de moquerie ou d'insulte, de raillerie.</p> <p>Avec instruments à cordes vient de 5059 nagan נָגַן une racine primaire; v : jouer, instrument, jouer des instruments, faire retentir, joueur, musique, jouer ou frapper des cordes, jouer d'un instrument à cordes. a.(Qal) (joueur) b.(Piel) jouer, joueur, ménestrel.</p> <p>Le sens des lettres nous montrent l'action de l'eau de la vie : le noun, le poisson, le gimel, le chameau qui résiste à toutes les chaleurs du jour et à nouveau le poisson, image de la pêche miraculeuse, un poisson au début, un poisson à la fin.</p>	<p>Ps 6:1 et 2 Comparer avec Psaume 61:1 א לְמִנְצַחַ עַל-נְגִינַת לְדָוִד 1 Au chef des chantres. Sur les instruments à cordes. De David. <i>Esaïe 38 : 20 «L'Éternel m'a sauvé ! Nous ferons résonner les cordes de nos instruments (Nagan), tous les jours de notre vie, dans la maison de l'Éternel.</i></p> <p><i>Ezéchiël 33 : 32 «Voici, tu es pour eux comme un chanteur agréable, possédant une belle voix, et habile dans la musique (Nagan). Ils écoutent tes paroles, mais ils ne les mettent point en pratique.»</i></p>

Le chantre utilise les instruments, il agit «avec» les instruments, il agit «dans» un lieu de louange, il les utilise «par», il a la victoire «lorsqu'»il joue (temps), il joue «pour» un but précis.

Les instruments à cordes

Les **instruments à cordes** d'un musicien doivent être comparés aux armes du combattant. Les passages suivants nous montrent que si nos mains sont amenés à pratiquer une quelconque tâche, nos doigts vont rentrer plus en profondeur, dans le détail. Le guitariste va d'abord gratter les accords principaux avec un ongles. C'est le travail des deux mains. Puis chaque doigt va «frapper» les cordes pour détailler l'arpège avec précision et minutie.

Si le combat de tout enfant de Dieu est la prière symbolisée par l'arc d'airain, 2 Samuel 22:35 (et Psaumes 18:35) «*Il exerce mes mains au combat, et mes bras tendent l'arc d'airain.*», le combat du chantre par contre est de rentrer beaucoup plus en profondeur :

*Psaumes 144:1 «De David. Béni soit l'Éternel, mon rocher, qui exerce mes mains au combat, mes doigts à la bataille, 2 mon bienfaiteur et ma forteresse, ma haute retraite et mon libérateur, mon bouclier, celui qui est mon refuge, **qui m'assujettit mon peuple !**».*

Les résultats sont alors significatifs :

- d'abord on rentre dans la louange et l'adoration, «Mon bienfaiteur et ma forteresse»,
- ensuite on reçoit l'assurance qu'on peut s'y réfugier «Ma haute retraite»,
- qu'il nous libère «mon libérateur» de tous nos ennemis.
- qu'il nous protège : «mon bouclier».

Lorsque toutes ces conditions de louange préalables sont remplies, alors seulement on reçoit l'assurance ferme que les esprits nous sont soumis «*qui m'assujettit mon peuple*».

La prière de combat ne peut venir qu'après être passé par les étapes intermédiaires.

C'est la raison pour laquelle ces chants que le psalmiste va entonner sont des «chants de reproche», «chant de moquerie ou d'insulte», de «raillerie».

Lorsqu'on est proche de Dieu par la louange et le chant, alors on domine toutes les situations, on prend les choses en mains, on ne se laisse pas prendre les choses par l'ennemi ou par quiconque, on ne se laisse pas dominer par les autres, mais c'est nous qui dominons le peuple. Alors nous pouvons sans l'ombre d'une hésitation prier de la manière suivante : «Seigneur, fais qu'un tel fasse ceci, qu'il dise cela, qu'il pense de cette manière», «Seigneur, mets dans le cœur de mon frère, de ma sœur, un esprit de repentance, un esprit de bonne volonté».

«Dans» les instruments **בְּנִינֹת** sont des noms féminins : ils laissent entrevoir l'idée que nous sommes ces instruments entre les mains du louangeur par excellence : Yeshoua qui nous utilise comme temple de l'Esprit.

<p>מִזְמוֹר</p>	<p>mizmor 4210</p> <p>contraction vient de mi+zamar</p> <p>La racine primaire zamar זָמַר 2167, 2168 «mi» : en provenant de «zamar» : taille, élagage (3 occurrences)</p>	<p>Racine primaire : 2167 zamar זָמַר avec l'idée de <u>frapper avec les doigts</u>, chanter, célébrer, louanges, instruments, faire retentir, chanter en parlant en paroles coupées, comptées et mesurées, chanter des louanges, faire de la musique, jouer d'un instrument de musique, jouer.</p>	<p>psaume, cantique, mélodie, chant, cantique (pour rappel, on trouve aussi dans la bible d'autres mots : shiggaïon שִׁגְיוֹן (complainte Ps.7), mikhttam מִכְתָּם (hymne Ps.56), shiyr שִׁיר (cantique Ps.121, 126), maskkiyl מַשְׁכִּייל (instruction).</p> <p><i>Lévitique 25 : 3 «Pendant six années tu ensemenceras ton champ, pendant six années tu tailleras (Zamar) ta vigne; et tu en recueilleras le produit.»</i></p> <p>On pourrait dire qu'un psaume signifie «en venant de l'élagage»</p>
<p>Le psaume «mizmor» confirme ce qui a été dit plus haut concernant les instruments à cordes sur lesquels il faut frapper et avec le combat dans lequel Dieu veut nous voir entrer. Ici la racine «zamar» nous amène à l'élagage et à la taille de la vigne d'Israël. Le chant doit servir à toucher les cœurs, à «élaguer» les cœurs du peuple.</p>			

<p>לְדָוִד</p>	<p>לְ le-david</p>	<p>La préposition lamed préfixée signifie «en direction de», «pour», «à»</p> <p>בְּנוֹ par nous, en nous</p> <p>לְךָ à toi, pour toi</p>	<p>Il n'est pas correct de dire «Psaume de David» car le sens réel est «Psaume POUR David, ou Psaume à David. L'erreur n'est pas grave puisque c'est à David que ces Psaumes appartiennent mais le vrai sens est que ces Psaumes ont un but : il doivent servir à un but : pour aider David dans ses combats. C'est comme si c'était Dieu qui écrivait ces Psaumes à l'attention de David.</p>
----------------	--------------------	--	--

בְּקִרְאִי עֲנֵנִי | אֱלֹהֵי צְדִקְי בַּצָּר הִרְחַבְתָּ לִּי חַנּוּנִי וְשָׁמַע תִּפְלְתִי:

«2 Quand je crie, réponds-moi, Dieu de ma justice ! Quand je suis dans la détresse, sauve-moi! Aie pitié de moi, écoute ma prière !»

beqar'iy, aneniy elohéi tsidqiy--batstsar, hirhavtta liy; hanneniy, oushma tephillatiy

Ce changement de ton indique le vrai sujet du Psaume : une supplication à cause de la détresse occasionnée par les différents ennemis cités plus haut. Après un court moment de louange, au cri, vient comme réponse la justice et à la détresse, vient comme réponse le salut.

Mot hébreu	Racine	Définitions	Exemples, commentaires
בְּקִרְאִי	7121 qara קרא une racine primaire (identique à 7122 à travers l'idée d'accoster une personne rencontrée ; appeler, donner, invoquer, inviter, crier, s'écrier, chercher, lire, choisir, proclamer, publier, convoquer, offrir, s'adresser, ... ; (735 occurrences).	«de te crier» «en te criant» Verbe à la forme QAL, construite suffixée <i>appeler, réciter, lire, s'écrier, proclamer.</i> (Qal). 1. appeler, crier, émettre un son bruyant. 2. appeler à, crier (pour de l'aide), en appeler à Dieu. 3. proclamer. 4. lire à haute voix, se lire. 5. convoquer, inviter, appeler et ordonner, désigner, appeler et doter. 6. appeler, nommer, donner un nom à, appeler par le nom. Autrement dit, quand on utilise le NOM de Dieu, quand on le «nomme», quand on proclame son Nom , alors il écoute	Ce verbe (à l'infinitif absolu on trouve קורא - לקרוא) devrait se conjuguer normalement קורא au masc. ou קוראת au féminin ² . S'il s'agissait d'un impératif, on aurait eu קרא au masc. et קראי au féminin. Ce qui n'est pas le cas puisque le <i>hiriq</i> sur la dernière consonne suivi du yod représente un <i>infinitif construit</i> . L'hébreu biblique compte deux formes d'infinitif : infinitif absolu et infinitif construit . Elles n'entretiennent pas de rapport entre elles, même si toutes deux sont des noms verbaux. Ainsi, l'infinitif construit, forme brève, est extrêmement courant, alors que l'infinitif absolu, forme longue, est peu fréquent et a un caractère emphatique.
Deux autres cas dans la Bible			
Psaume 69:4 «Je suis exténué à force de crier יִגְעֵתִי בְּקִרְאִי» Psaume 141: 1 «prête l'oreille à ma voix, lorsque je t'invoque. » הָאֲזִינָה קוֹלִי, בְּקִרְאִי-לְךָ			

L'infinitif construit³

Formation

D'un usage extrêmement fréquent, l'infinitif construit est un nom verbal qui correspond à notre infinitif. Il se construit de façon analogue à l'infinitif français : voici 5 exemples d'infinitifs construits :

Racine	שמר	שמע	עבד	ראה	קרא
sens	garder	écouter	servir	voir	crier

2 <http://conjugueur.reverso.net/conjugaison-hebreu-verbe-אָרַק.html>

3 <http://www.bibliques.com/hb/lect32.php>

Infinitif construit	שָׁמַר	שָׁמַעַ	עָבַד	רָאוֹת	קָרָאִי
---------------------	--------	---------	-------	--------	---------

Les verbes lamed-gutturale ajoutent un _furtif (patah furtif comme pour «Rouah Haqodesh») sous la dernière radicale.

Pour les verbes forts, l'infinitif construit a la même forme que l'impératif.

Construction et valeur

Parce que l'infinitif construit est un nom verbal qui correspond à notre infinitif :

Il peut être précédé d'une préposition : לְעִבֹד אֶת-הָאֲדָמָה = *pour travailler le sol*

Il prend les suffixes nominaux : לְשָׁמְרוֹ = *pour le garder*

NOM VERBAL, l'infinitif construit peut adopter l'une ou l'autre de leurs constructions ; il est alors comme...

...un nom avec un complément au **génitif** : בְּצֵאת נַפְשָׁהּ = *lors de sa sortie de la vie (= sa mort)*

...un verbe, avec un complément à l'accusatif : לְשָׁמֵר הַבַּיִת = *pour garder la maison*

La préposition ל

Parce que la plupart des infinitifs sont introduits par la préposition ל, celle-ci a une valeur particulière qu'il faut repérer :

elle se traduit souvent par en + participe

elle sert parfois de simple introduction à l'infinitif

elle peut avoir une valeur finale faible

1	וַיְדַבֵּר אֱלֹהִים אֶת כָּל-הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה לְאָמֹר	et Dieu prononça toutes ces paroles en disant (Exode 20:1)
2	וְלֹא אָבִיתִי לְשָׁמַעַ לְבַלְעָם	et je n'ai pas voulu écouter Bileam (Josué 24:10)
3	בְּאַתֶּם לְרִאוֹת	vous êtes venus (pour) voir (Genèse 42:9)

On peut ajouter que l'interpellation de Dieu lors d'un «cri», correspond aux différentes formes hébraïques pour rencontrer Dieu, pour s'approcher de Lui.

«Quand je crie» : peut-être aussi interprété **«quand je proclame ton Nom»**, **«quand je te lis à haute voix»**, **«quand je crie comme une perdrix**, (comme un oiseau dont tu prends soin et que tu nourris), **«quand je viens à ta rencontre pour m'approcher de Toi»**, **«quand je me rapproche de toi»**, **«quand je viens à ta rencontre dans un but hostile ou en bataille** (pour réclamer avec instances comme Jacob avec l'Ange):

7122 qara	une racine primaire	rencontrer, soit accidentellement ou dans un but hostile : arriver, survenir, apparaître, rencontrer, atteindre, se trouver, être saisi, faire fondre sur
קָרָא		

7123 qera (Araméen) קרא	verbe araméen correspondant à 7121 qara קרא	lire, être lu, crier, être appelé ; (11 occurrences), appeler, lire à haute voix, crier. a. (P'al). 1. appeler, proclamer. 2. lire à haute voix. b. (Itpel) être convoqué, être appelé.
7124 qore קרא	nom masc. vient de 7121 qara קרא	perdrix (2 occurrences).
7125 qir'ah קראה קרא-	vient de 7122 qara קרא	rencontre, vis-à-vis, au-devant, approche, contre, recevoir, en bataille, en face, opposer, être abordé, recueillir, se croiser, ... ; (121 occurrences), rencontrer, arriver. (Qal). 1. rencontrer. 2. arriver à (fig).
7126 qarab קרב	une racine primaire	offrir, s'approcher, être près, présenter, faire avancer, amener, s'appliquer à, sacrifier, rapprocher, plaider, ... (280 occurrences). venir près de, s'approcher de, entrer dans, être près, s'avancer vers et contre, se présenter. a. (Qal) approcher, rapprocher. b. (Nifal) être amené près de. c. (Piel) faire approcher, faire venir près de, faire présenter. d. (Hifil) amener auprès, apporter, présenter, offrir, sacrifier.

«réponds-moi» peut aussi être traduit par «afflige moi», «deshonore moi» et c'est ce que le Messie a accepté de souffrir pour l'expiation de nos péchés. C'est la seule explication plausible.

Mot hébreu	Racine	Définitions	Exemples, commentaires
------------	--------	-------------	------------------------

עֲנִי	<p><i>réponds-moi (anah-ani)</i> 6030 anah עֲנִי, עֲנָה (infinitif לענות) une racine primaire : répondre, donner une réponse, prendre, reprendre la parole, exaucer, porter témoignage, déposer, chanter, accuser, dire, s'adresser, ... ; (329 occurrences).</p>	<p>verbe donné à l'impératif 2^{ème} pers. masc. sing. actif 1. répondre, témoigner, affirmer, parler, crier. (Qal) 1. répondre, donner réponse. 2. témoigner, répondre comme témoin. (Qal) chanter, prononcer d'une façon mélodieuse. (Qal) exaucer.</p>	<p>וְלֹא־עֲנִי עוֹד גַּם בְּיַד־הַנְּבִיאִים (1Sam 28.15) «<i>il ne m'a répondu ni par les prophètes ni par des songes.</i> Genèse 23 : 5 «<i>Les fils de Heth répondirent (Anah) à Abraham, en lui disant</i> Genèse 23 : 10 «<i>Ephron était assis parmi les fils de Heth. Et Ephron, le Héthien, répondit (Anah) à Abraham, en présence des fils de Heth et de tous ceux qui entraient par la porte de sa ville :</i></p>
	<p>6031 anah עֲנָה une racine primaire (peut-être ident. à 6030 à travers l'idée de regarder en bas, intimidation) : affliger, opprimer, maltraiter, humilier, déshonorer, accabler, chanter, mortifier, dompter, faire violence, souffrances, malheureux, oppresseur, indigent</p>	<p>Lorsque Dieu répond aux hommes, parfois il doit «se faire violence» et c'est la raison pour laquelle c'est son Fils Yeshoua qui est le médiateur parfait. On réalise ici le poids que représente pour Dieu notre péché. Cela semble être pour nous un petit rien, pourtant le plus petit péché le déshonore et l'accable. A chaque demande de notre part, Il est affligé, humilié.</p>	<p>Genèse 15 : 13 «<i>Et l'Éternel dit à Abram : Sache que tes descendants seront étrangers dans un pays qui ne sera point à eux; ils y seront asservis, et on les opprimera (Anah) pendant quatre cents ans.</i> Genèse 16 : 6 «<i>Abram répondit à Saraï : Voici, ta servante est en ton pouvoir, agis à son égard comme tu le trouveras bon. Alors Saraï la maltraita (Anah); et Agar s'enfuit loin d'elle.</i> Genèse 16 : 9 «<i>L'ange de l'Éternel lui dit : Retourne vers ta maîtresse, et humilie-toi (Anah) sous sa main.</i>»</p>

«Dieu de **ma** justice» : **אֱלֹהֵי צְדִיקִי** *elohéi tsidqiy*

Il s'agit d'une forme courante : l'état construit

Mot hébreu	Racine	Définitions	Exemples, commentaires
------------	--------	-------------	------------------------

אֱלֹהִים צְדִיקִי	elohim + tsadiq = elohéi tsidqiy «Dieu de ma justice» (1) elohéi nom masc. donné à la forme «pluriel construit» avec le suffixe typique en «éi» (2) tsidqiy n. masc. sing. construit suffixé signifie aussi «ma droiture» (Job 35:2), «mon innocence» (Ps 35:27) Vient de :		
	430 elohiym אֱלֹהִים un nom masc. plur. : Elohim vient de	Elohim : Dieu, dieux, Éternel, divinement, divines, divinité, Elohim, tonnerres, Béthel, très ; 1. juges, divinités, anges, dieux. 2. comme un dieu, possessions de Dieu, le (vrai) Dieu Elowahh est usité principalement en poésie, pour désigner le vrai Dieu.	Psaumes 18.32 «Car qui est Dieu (Elowahh), si ce n'est l'Éternel (YHVH); Et qui est un rocher, si ce n'est notre Dieu (Eloheinou)?» כִּי מִי אֱלֹהִים מִבְּלִעְדֵי יְהוָה וּמִי צוּר זִוְלָתֵי אֱלֹהֵינוּ: Qui est Dieu «en dehors de l'éternité»?
	433 elowahh אֱלֹהִים ou אֱלֹהִים vient probablement de El 410 אֵל n m	Tsadiq : juste, justice, innocence, se justifier, droiture, bonté, vrai, équité, salut, triomphant, bonheur, injustice tsidqiy (état construit) vient de tsedeq qui vient de tsadaq : justifier, coupable, absoudre, faire justice, juste, innocent, avoir raison, intègre, donner droit, être purifié, justice	Psaumes 9:4 (9.5) «Car tu soutiens mon droit et ma cause, Tu sièges sur ton trône en juste (tsedeq) juge.» Genèse 38 : 26 «Juda les reconnut, et dit : Elle est moins coupable (tsadaq) que moi, puisque je ne l'ai pas donnée à Schéla, mon fils. Et il ne la connut plus.» Job 13 : 18 «Me voici prêt à plaider ma cause; Je sais que j'ai raison (tsadaq).»

בְּצָר, הִרְחַבְתָּ לִּי *betsar hirhavetta Liy* «Quand je suis dans la détresse, mets moi au large»

Mot hébreu	Racine	Définitions	Exemples, commentaires
בְּצָר	ba+tsar = contraction de be+ha+tsar = «dans l'angoisse» (avec un article défini «cette angoisse là», pas n'importe laquelle) 6862 tsar צָר ; adj - ennemi, adversaire, contre, espace, détresse, étroit, oppresseur, angoisse, sceau, persécuteur, cailloux, assaillant, être conquis. 4 sens : (1) étroit, serré (2) angoisse, détresse (3) adversaire, ennemi, oppresseur. (4)caillou dur, silex. Tsar vient de 6887 tsarar צָרַר une racine primaire <i>combattre, envelopper, assiéger, recoudre, lier, enfermer, angoisser, opprimer, renfermer, persécuter, oppresseur, serrer</i>		
	Afin d'être délivré de cette «angoisse» et d'être protégé par le «Rocher» de notre salut il faut ajouter au mot tsar צָר la consonne vav ו qui représente le clou, la croix, le sacrifice du Fils de Dieu : et l'on obtient l'équation OPPRESSION (tsar) + CROIX (vav) = ROCHER (tsour) צָר+ו=צוּר 6697 tsouwr ou tsour צוּר ou צָר vient de 6696 ; n m - <i>rocher, de pierre, cailloux, beauté, tranchant, de fer, falaise.</i> Différents sens : (1) <i>mur rocheux, falaise.</i> (2) <i>rocher (avec surface plane).</i> (3) <i>bloc de pierre, galet.</i> (4) <i>rocher (spécifique).</i> (5) <i>Rocher (Dieu, l'Éternel).</i> Dans l'antiquité, on installait les forteresses sur de hauts rochers. De là on pouvait assiéger l'assaillant.		

	<p>6696 tsouwr צוּר une racine primaire ; v - assiéger, mettre le siège, jeter, attaquer, serrer, soulever, prendre les armes, entourer, fermer, cerner, adversaire, ennemi ; (38 occurrences).</p> <p>1. lier, assiéger, confiner, limiter. (Qal) : confiner, mettre en sûreté, cerner, entourer, assiéger, enfermer, enclore.</p> <p>2. (Qal) montrer son hostilité, être un adversaire, traiter en ennemi.</p> <p>3. (Qal) former, façonner, esquisser, dessiner.</p>
--	--

הִרְחַבְתָּ לִּי בֵצֵר, הִרְחַבְתָּ לִּי *betsar hirhavetta Liy* «*Quand je suis dans la détresse, mets moi au large*»
 Les traductions donnent «sauve-moi. Le verbe «sauver» est évidemment correct mais le sens général est complètement différent puisqu'il s'agit ici d'élargir l'espace de sa tente, de mettre au large

Mot hébreu	Racine	Définitions	Exemples, commentaires
הִרְחַבְתָּ	7337 rahab רָחַב une racine primaire ; v élargir, mettre au large, étendre, ouvrir, sauver, augmenter, vaste, dilater, occuper, chauve (Hifil) rendre large, agrandir, élargir.	<i>hirhavtta</i> est une forme hifil c'est-à-dire la forme causative «faire faire» : «fais moi mettre au large»: le sens est double : - mettre au large pour être sauvé, libéré d'une oppression - faire élargir comme pour élargir l'espace de sa tente.	David demande à Dieu d'élargir l'espace de sa tente. David demandait d'augmenter la postérité selon la poussière de la terre d'Israël. On doit comprendre aussi que c'est valable pour nous qui sommes la postérité selon les étoiles du ciel.
	<p>Lorsque David utilise la forme du verbe <i>hirhavtta</i> au lieu de dire «sauve-moi», il dit plutôt «dilate-moi», «ouvre» l'espace devant moi, cela nous montre comment se déroule un accouchement et où la dilatation est fondamentale pour que l'accouchement puisse se faire. Le salut se trouve dans l'élargissement, dans la dilatation. S'il n'y a pas «d'ouverture», ou de «dilatation», la naissance devra se faire par césarienne. Un autre mot parle de salut : «<i>teshouah</i>» תְּשׁוּעָה ou תְּשׁוּעָה qui a la même racine que yeshoua. Mais ce n'est pas ce mot qui est utilisé ici.</p> <p>À nouveau on peut être déçu de la traduction qui n'est pas du tout fidèle au sens donné par le Parole de Dieu ici. Si Dieu avait voulu faire dire à David «sauve-moi», il aurait utilisé le verbe dont l'infinitif est «lishouah» de la racine «shoua» et qui parle de salut éternel. Ici il n'est pas du tout question de salut.</p> <p>On peut faire remarquer la ressemblance entre teshouah et teshouvah</p> <p>Le salut : «<i>teshouah</i>» תְּשׁוּעָה ou תְּשׁוּעָה s'écrit avec un ayin (regard) (même racine que Yeshoua)</p> <p>La repentance : <i>teshouvah</i> תְּשׁוּבָה ou תְּשׁוּבָה s'écrit avec un beth (bergerie)</p>		
לִּי	«Pour moi»	לִּי LE : préposition אֲנִי ANI : pronom	LE+ANI «pour moi», «en direction de moi», «vers moi»

הִנְנִי, וְשָׁמַעַתְּ תְּפִלָּתִי «*montre ta faveur envers moi, et exauce ma prière*»

Mot hébreu	Racine	Définitions	Exemples, commentaires
הִנְנִי	2603 hanan הִנַּן une racine primaire grâce, miséricorde, supplication, accorder, implorer, pitié, compassion, adresser, supplier, chérir, douce, compatissant (Qal) impératif 2 ^{ème} pers. du masc. sing. <i>montrer de la faveur, être miséricordieux.</i>		

Mot hébreu	Racine	Définitions	Exemples, commentaires
וּשְׁמַע	<p>ו-1-Conjonction de coordination «et»</p> <p>8085 shama שָׁמַע Voir aussi :</p> <p>8088 shema שָׁמַע vient de 8085 parler, bruit (faux), la renommée, oreille, ordre, sonores (cymbales), une nouvelle, apprendre, entendre parler, être averti, annoncer</p>	<p>-Dieu «écoute moi» «entend moi» c'est à peine risible puisque Dieu écoute et il entend toujours! Par contre dire «exauce-moi» c'est différent.</p> <p>oushma = ou+shama = une racine primaire ; <i>entendre, écouter, apprendre, avoir appris, exaucer, accorder, obéir, comprendre, refuser, se répandre (le bruit)</i> ; (1159 occurrences).</p> <p>(Qal).</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. entendre (percevoir par l'oreille). 2. entendre à propos de, ou concernant. 3. entendre (avoir le pouvoir d'entendre). 4. entendre avec attention ou intérêt, écouter. 5. comprendre (un langage). 6. entendre (de causes judiciaires). 7. écouter, prêter attention. <p>(consentir, être d'accord, admettre une requête, écouter, céder à, obéir, être obéissant.</p>	
		<p>Les Proverbes - Chapitre 12</p> <p>טו דַּרְךְ אֱוִיל, יֵשֶׁר בְּעֵינָיו; וּשְׁמַע לְעֵצָה חָכָם</p> <p>15 La voie de l'insensé paraît droite à ses yeux; mais écouter des conseils, c'est être sage.</p>	
תְּפִלָּתִי	<p>8605 tephillah תְּפִלָּה vient de 6419 ; nom fém. prière, prier ; (77 occurrences).</p> <ol style="list-style-type: none"> a. prier. b. faire entendre une prière. c. maison de prière. d. entendre la prière. e. titre dans les Psaumes (de prière poétique ou liturgique). <p>(voir Ps 17, Ps 86 ...)</p> <p>Vient de 6419 palal פָּלַל une racine primaire ; v prier, intercéder, prière, juger, adresser, intervenir, invoquer, supplier, intercéder, condamner, implorer ; (84 occurrences), s'interposer</p>		

בְּנֵי אִישׁ עַד-מָה כְּבוֹדֵי לְכַלְמָה תִּאְהַבּוּן רִיק תִּבְקָשׁוּ כֶזֶב סֵלָה:

«3 Fils des hommes, jusques à quand ma gloire sera-t-elle outragée ? Jusques à quand aimerez-vous la vanité, Chercherez-vous le mensonge ?-Pause.»

bnéi iysh, ad-meh kevodiy likhlimmah--tehavoun riyq; tevaqshou kazav selah

Les fils des hommes

Quand Dieu veut s'adresser aux hommes en marquant la différence, il utilise cette expression «fils des hommes». Yeshoua, lorsqu'il est sorti du Père a endossé cette humiliation de se faire appeler lui aussi «fils de l'homme» alors qu'il est Dieu Éternel, qui n'a ni commencement ni fin, ni corps mortel.

Les fils mâles

L'Éternel s'adresse à toute la création, principalement aux fils mâles. Iysh est mâle et Iysha est femelle. Ici Dieu s'adresse aux mâles. Mais on se souvient aussi avec Adam et Eve lorsque Eve a consommé le fruit défendu, c'est à Adam que Dieu s'adresse directement en premier lieu et pas à Eve. Adam est le chef de la femme. Même si ce sont des femmes qui ont peut-être outragé la gloire de Dieu, ou aimer la vanité ou chercher le mensonge, c'est aux hommes que Dieu va s'adresser. Mais quand on y regarde bien, le résultat est le même : Dieu parle à l'homme, l'homme transmet à sa femme. Depuis le péché en Eden, Dieu a décidé d'utiliser la méthode de la hiérarchie. C'est ainsi que cela doit se passer dans la famille entre un mari et son épouse. Mais attention, la Bible ne dit pas que l'église est une famille au même titre que la famille humaine, car tous les enfants de Dieu nés de nouveau ont reçu le Saint-Esprit. Le «Berger» d'une assemblée, c'est Yeshoua. Le pasteur quant à lui, n'est pas le père de la «famille» puisque ce n'est pas lui qui a donné la vie aux membres de l'église. Le père de la famille qui a enfanté ses enfants c'est le Bon berger, Yeshoua. La hiérarchie au sein de l'église fonctionne par rapport à l'onction qu'a reçue chacun.

Dieu prend patience avec ses créatures mais il est irrité lorsqu'un homme s'attribue la gloire, la gloire d'une réussite au sein de l'église, la gloire d'une âme rachetée, la gloire d'une augmentation de personnes assises sur les chaises de l'assemblée.

Dieu ne s'adresse pas à son peuple élu, ou à Israël. En fait il s'adresse AUSSI à eux mais pas seulement à eux. Toute la terre est concernée.

Un peu d'éternité

Avec la question «jusques à quand» (ad-meh), Dieu est «pressé» de nous faire connaître son «éternité»

Mot hébreu	Racine	Définitions	Exemples, commentaires
בְּנֵי אִישׁ	bné-iysh : forme construite pluriel 1121 בֵּן ben	vient de 1129 : fils, enfant, enfanter, vieux, premier, homme, jeune, étranger, peuple, membre d'un groupe. enfant mâle, petit-fils, enfant (garçon ou fille), jeunesse, jeunes hommes (pl.), jeune (animal), fils (avec une précision, ex : fils de l'injustice, les fils de Dieu (pour les anges), peuple (pour une nation) (pl.).	
	le fils «ben» vient de la racine verbale 1129 banah בָּנָה une racine primaire :	<i>bâtir, former, avoir des enfants, élever, fils, construire relever, fonder, revêtir, ouvriers</i> (376 occurrences), <i>rebâtir, établir, assurer une suite.</i> Il est question de construire, former une maison : établir une famille, d'être bâti, être rétabli, être établie (se dit d'une épouse sans enfant qui devient mère de famille par les enfants d'une concubine). Ben est fréquemment utilisé dans des formes construites pour décrire des groupes, une société, un peuple. On appelle d'ailleurs le peuple élu les «bné israel».	

	376 אִישׁ iysh Iysh vient de enosh	contraction de 582 (ou peut-être vient d'une racine du sens de être existant n m : <i>homme(s), mari, mâle, terre, gens, l'un, les uns, quelqu'un, chaque, aucun</i> a. le mâle (en contraste avec la femme, femelle). b. mari. c. être humain, une personne (en contraste avec Dieu). d. serviteur, grand, homme,	Genèse 42:11 et 14 montrent « <i>bné iysh ehad</i> » (unité contre Dieu) - 3 références dans les Psaumes : 4:3, 49:3, 62:10 et Lamentations 3:33
--	--	---	--

L'homme créé malade et faible

L'homme a été créé par Dieu sur base de la maladie, de la faiblesse : il a été ainsi fabriqué. Comme un arbre ne vit que grâce à ses racines, l'homme ne vit que grâce à sa nature de faible, sa faiblesse. On aurait voulu quand même espérer avoir été créé parfait au départ sans défaut et que la maladie serait venue plus tard à cause de nos dégénérescences ou tout simplement à cause du péché mais l'hébreu biblique contredit cette affirmation.

Le péché n'est pas la source de tous nos maux. Il y contribue c'est vrai mais notre état de maladie et de faiblesse, c'est notre état «naturel». Dieu nous a fait comme ça. Le péché n'a fait qu'accélérer le processus de dégénérescence.

L'homme (le mâle) (en hébreu **אִישׁ** *Iysh*) vient de la racine enowsh **אָנוּשׁ** un nom masculin qui signifie : homme, gens, maris, mâle, marchands, serviteurs, frères, ceux, soldats, espions, habitants, archers, matelots, homme mortel, vulgaire, personne, humain, le méchant.

A son tour enowsh vient de la racine primaire anash **אָנַשׁ** -anoush **אָנוּשׁ** qui veut dire : douloureuse, malade, sans remède, malheur, grave, mal, être faible, frêle, être souffrant, incurable, état désespéré. L'homme a été créé avec dans sa nature propre, le fait de la maladie.

Et la femme dans tout ça?

La femme se dit **אִשָּׁה** *ishshah*

et son nom vient de iysh. *Iysh* signifie femme, femelle, enfants, chacune, ensemble, filles, elle. Ce nom est aussi utilisé dans la Bible pour appeler la veuve, la prostituée, la concubine, la mère.

Iysh **אִישׁ** contient une lettre divine : la plus petite lettre le yod. Yod représente le bras de l'Éternel Yeshoua, c'est le mari de l'épouse

Ishshah **אִשָּׁה** contient une lettre divine : le «Hé». Cette lettre donne la Vie comme la femme enfante. Cette femme représente l'épouse de Christ.

Si vous supprimez Dieu (chez l'homme le yod et chez la femme le Hé), vous obtenez un nouveau mot : ESH : le feu de l'enfer.

L'homme et la femme sont fait pour vivre avec Dieu au milieu. Sans Dieu, votre couple peut tenir des années mais il va battre de l'aile, c'est sûr. Certains couples sans Dieu tiennent très bien pendant des années, mais ce qui les tient debout c'est l'argent, le succès, la jeunesse, les plaisirs du monde. Quand toutes ces choses éphémères sont parties il ne reste plus rien. Ils se retrouvent tous seuls avec eux-même et avec leurs maladies en attendant la mort éternelle.

אִישׁ	homme	ש	י	א	אִשׁ
אִשָּׁה	femme	ה	ש	א	FEU

Mot hébreu	Racine	Définitions	Exemples, commentaires
עד-מה VN : ad = 74 = 2 meh = 45 = 9 Total 11 = 2	Ad-Meh : «jusques à quand ?» Particule interrogative suffixée 5703 ad עד nom commun masculin vient de 5710 comme une racine primaire ; Ad-meh est composé de ad (jusque) et de meh (quand)	«ad» signifie (entre autres) «jusque» c'est-à-dire la fin d'une échéance mais au départ «ad» c'est plus que ça : toujours, de tout temps, perpétuité, à jamais, sans cesse, éternel, éternité, éternellement (49 occurrences), continuant dans le futur, pour le temps passé, une existence continue, éternité comme celle de l'existence de Dieu. Dieu est éternel, pourtant il s'est impliqué dans notre temps et il attend des résultats. Lui aussi Il a des limites à sa patience : ad-meh peut signifier aussi «l'éternité, elle sera pour quand?»	Dieu vit dans l'Éternité : C'est sa parure, sa couronne. C'est Lui qui a créé le temps, une parcelle extraite de l'éternité. En créant l'homme, Il s'est littéralement freiné Lui-même dans sa propre nature. En tant que Dieu, lorsqu'il approche l'être humain limité, fini, mortel, on suppose qu'il fait des efforts, comme un adulte en fait devant un enfant qui apprend à marcher et qui ne comprend pas les choses d'adultes. Lorsque Dieu pose la question « jusques à quand » quelque chose de l'éternité se met en place.
	adah 5710 עדת se parer, être paré, orner, parure, passer, ôter ; (10 occurrences), passer sur, avancer, aller, déplacer, poser sur	L'éternité de Dieu c'est sa parure, sa couronne. On pourrait la comparer à la parure d'un couple à leur mariage. Ici c'est l'habit de Dieu, son ornement : l'éternité qui est posée sur sa tête. <i>Job 28 : 8 «Les plus fiers animaux ne l'ont point foulé, le lion n'y a jamais passé (Adah).»</i> <i>Job 40 : 10 (40. 5) «Orne (Adah)-toi de magnificence et de grandeur, Revêts-toi de splendeur et de gloire !»</i> <i>Jérémie 31 : 4 «Je te rétablirai encore, et tu seras rétablie, Vierge d'Israël ! Tu auras encore tes tambourins pour parure (Adah), Et tu sortiras au milieu des danses joyeuses.»</i>	
	adah c'est ayin, dalet, hé le regard vers la porte et vers la Vie. VN 79 : 7+9=16=7 10 occurrences : la VN du Yod (le Messie, le bras de l'Éternel)		
«Jusques», un paragoge littéraire On appelle «jusques» un «paragoge» de «jusque» devant une voyelle. C'est une variante de «jusque». Utilisé au lieu de jusqu', quand une voyelle (ou un h muet) suit, et l'on fait sentir la liaison. C'est une paragoge dans quelques expressions figées comme jusques à quand et jusques et y compris. Selon les dictionnaires, la locution interrogative «Jusqu'à quand» (ex. Jusqu'à quand resterez-vous avec nous ?) prend une tournure littéraire : «Jusques à quand ?». La forme jusques, avec l's adverbial, fréquente dans l'ancienne langue, s'emploie encore parfois pour des raisons d'euphonie, notamment en poésie.			
	5704 ad עד le même mot que 5703 utilisé en tant que : - préposition - adverbe - conjonction	jusqu'à, pour, ni, en attendant, avant, à, jamais, malgré cela, d'éternité, ... ; (99 occurrences). 1. aussi loin que, jusqu'à, tandis que. a. d'espace (jusque, à l'instant.) b. dans une combinaison (de ... autant que, à la fois ... et. c. de temps, jusqu'à, durant, fin.	<i>Exode 15 : 18 «L'Éternel régnera éternellement et à toujours (Ad).</i> Ce passage montre une forme de pléonasme : «éternellement et à toujours» : «éternellement» cela signifie qu'on est en dehors du temps et de l'espace, autant dans le futur que dans le passé, «à toujours», cela laisse sous-entendre que à partir de maintenant, l'Éternel va régner dans le futur. «AD» est lié à notre temps. Éternellement est lié à Dieu.

עַד-מָה	4100 mah ou meh מָה ou מַה ou מֵ- ou מֵ- ou לְמָה	particule primaire : <i>que, à quoi, pourquoi, quel, quelle, avec quoi, comment, quand, rien, car, quoi qu'il arrive, que s'est-il passé, ...</i> ; (27 occurrences). Particule interrogative <i>qu'est-ce qui, quoi, comment, de quelle sorte</i> (interr) (quoi ? quel ?) (adv) (comment? pourquoi, comment ! (exclamation) combien ? (avec prep) (dans lequel ?, par quoi ?, par quels moyens ? à cause de quoi ? comme quoi ? pour combien de temps ? pour quelle raison ?, pourquoi ?, dans quel but ? jusqu'à quand ? (pron indef) rien, ce qui peut, quoi qu'il arrive.
----------------	--	---

עַד-מָה כְּבוֹדִי לְכִלְמָה *jusques à quand ma gloire sera-t-elle outragée ?*

Mot hébreu	Racine	Définitions	Exemples, commentaires
כְּבוֹדִי	Ma gloire 3519 kavowd כָּבוֹד ou כָּבֹד n. m. gloire, richesse, esprit, dignité, honneur, glorieux, splendide, magnificence, magnifique, cœur, âme, trésor, recevoir, majesté, splendeur, noblesse, magnifique ; (200 occurrences). vient de 3513	<u>C'est l'image typique de l'arbre somptueux en surface et tortueux dans le sol</u> 1. gloire, honneur, glorieux, abondance. aspect financier : <i>richesse</i> . aspect physique: <i>splendeur</i> . aspect de noblesse: <i>dignité</i> . aspect à l'égard d'autrui : <i>réputation</i> . aspect qui attire le respect : <i>honneur, révérence, gloire</i> . 2. âme, esprit, cœur.	Un arbre est toujours beau à l'extérieur, il est fait d'ailleurs ainsi pour attirer les insectes pollinisateurs, les oiseaux nidificateurs, etc. On n'imagine pas ce qui se passe dans le sol quand on voit son apparence extérieure. Afin que l'arbre visible soit beau, les racines cachées développent la vie sans se montrer. Au niveau endurance, les racines ont une durée de vie quasiment illimitée tandis que l'arbre peut mourir très vite à cause des éléments extérieurs.
	3513 kabad ou kabad כָּבַד ou כָּבֵד une racine primaire ; riche, énorme, considéré, être appesanti, charger, endurcir, faire éclater la gloire, honorer, être glorifié, glorieux, traiter avec honneurs, hommages (116 occurrences).	La racine de la gloire c'est <i>être lourd, être pesant, être douloureux, être dur, être riche, être honorable, être glorieux, être onéreux, être honoré</i> . 1. être lourd. 2. être insensible, être ennuyeux. 3. être honoré. 4. être fort, vif.	
	3516 kabad כָּבֵד même mot que 3515 ; n f - foie, bile	kaved 3515 כָּבֵד <i>grand, fort, pesant, puissant, lourd, chargé, quantité, fatigué, s'appesantir, nombreux, embarrassé, endurci, inintelligible, épais, au-dessus</i>	le foie est le plus lourd des organes : Dans Lam 2.11 pour décrire la douleur de son âme, Jérémie dit «mon foie s'est répandu par terre»

<p>לְכַלְמָה כְּלִמָּה</p>	<p>outragée 3639 kelimmah כְּלִמָּה vient de 3637 ; n f reproches, outrages, opprobre, honte, ignominie, confusion, invectives, être confus ; (30 occurrences), disgrâce, déshonneur, insulte.</p>	<p>On peut retrouver un lien avec le mot de dérivation étrangère 3638 Kilmad כְּלִמָּד « enclos » (une cité d'Assyrie mentionnée en liaison avec Séba et Assur (804).</p>	<p>Lorsque vous outragez Dieu c'est comme si vous faisiez collaborer votre Sauveur à votre déshonneur. Au mot kelima, si on ajoute à la fin, la lettre dalet (la porte du salut) alors c'est comme si vous essayiez d'enfermer Dieu dans votre péché.</p>
	<p>3637 kalam כָּלָם une racine primaire ; objet de honte, outrage, avoir outragé, inquiéter, confusion, honteux, confondre, rougir, être irrité, être déshonoré ; (38 occurrences). - insulter, honte, - outrager, humilier, - rougir, être honteux, - recevoir des reproches - gronder, - faire de la peine</p>	<p>La honte qui est sur certains hommes les font prendre parfois des décisions ultimes, parfois même jusqu'au suicide. La honte et le déshonneur avec l'humiliation sont donc des choses qu'on essaie d'éviter à tout prix.</p>	<p><i><u>Nombres 12 : 14</u> «Et l'Éternel dit à Moïse : Si son père lui avait craché au visage, ne serait-elle pas pendant sept jours un objet de honte (Kalam) ? Qu'elle soit enfermée sept jours en dehors du camp; après quoi, elle y sera reçue.»</i> <i><u>2 Chroniques 30 : 15</u> «Ils immolèrent ensuite la Pâque le quatorzième jour du second mois. Les sacrificateurs et les Lévites, saisis de confusion (Kalam), s'étaient sanctifiés, et ils offrirent des holocaustes dans la maison de l'Éternel.»</i></p>
<p>Quand ce déshonneur, cette «honte» tombe sur Dieu Lui-même et, lorsqu'Il pose des questions, Lui qui sait tout, Dieu semble ne pas comprendre notre raisonnement ; Il pose alors des questions aux hommes : «pourquoi?» lamah, «jusques à quand?» ad-meh, etc...</p> <p>Yeshoua sur la croix s'est retrouvé dans cette situation : il a été humilié, outragé, déshonoré, insulté, etc. et dans ce sens là, il a posé la question à son Père : «Pourquoi m'as tu abandonné».</p> <p>Dans le jardin de Gatsamani, Il a aussi posé une autre question «Père est-il possible d'éloigner cette coupe...?». A ces disciples, Il a posé plusieurs questions, «Qui dites-vous que je suis», «M'aime-tu?». A chaque question, Yeshoua en connaissait la réponse, soit pour Lui-même (la coupe), soit par rapport à ses disciples. Les questions ont le but pédagogique de nous forcer à trouver nous-même les réponses, à les formuler et à agir en conséquences. Pour la guérison, Il demandait d'abord «Crois-tu que je peux te guérir?»</p> <p>On peut donc lier indirectement la question «jusques à quand ma gloire sera outragée» à une méthode pédagogique divine pour :</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. nous faire réagir, nous réveiller de notre léthargie 2. répondre nous-même à la question 3. proposer nous-même à Dieu la solution, par crainte d'un jugement éternel : la repentance. 			

תִּיאָהֲבוּן רִיק;	teehavoun riyq	Vous aimerez la vanité
תִּבְקָשׁוּ כֶזֶב סֵלָה	tevaqshou kazev selah	Vous chercherez le mensonge-Pause.»

תִּיאָהֲבוּן	teehavoun forme ancienne de la forme actuelle tohavou	vous aimerez 157 ahab ou aheb אָהַב racine primaire: <i>aimer, amants, amis, plaire, plaisir, avide</i> (208 occ). Verbe Qal Yiqtol 2è pers. masc.pl	Le verbe ahab (ohev) au futur conjugué à la 2 ^{ème} pers. du masc. pluriel se dit aujourd'hui en hébreu moderne tohavou תִּיאָהֲבוּ sans la lettre finale «noun» qui n'est qu'une consonne paragogique, particularité de la trace d'une ancienne forme. Le noun paragogique apparaît dans la conjugaison à préformante (le futur yiqtol). Il se place après les (2 ^{ème} et 3 ^{ème} masc. plur.). Ce noun «ajouté» n'a plus aucune fonction. Il est toujours tonique.
רִיק	riyq	7385 riyq רִיק vient de 7324; n m : en vain, vanité, inutilement, inutilité, néant, vide; (12 occur).	Une autre racine est un adjectif 7386 reyq רִיק ou raccourci: req ou רִק qui vient de 7324. Cet adjectif signifie: vide, sans importance, misérable, (gens) de rien, choses vaines, vide comme des vases, vide moralement (sans valeur) (14 occurrences). <i>Lévitique 26 : 16 «voici alors ce que je vous ferai. J'enverrai sur vous la terreur, la consommation et la fièvre, qui rendront vos yeux languissants et votre âme souffrante; et vous sèmerez en vain (Riyq) vos semences : vos ennemis les dévoreront.»</i>
רוּק	rouwq	7324 racine primaire: <i>vider, tirer, armer, fouler, brandir, répandre, découler;</i> (19 occurrences). <i>rendre vide, vider.</i>	<i>Genèse 42 : 35 «Lorsqu'ils vidèrent (Rouwq) leurs sacs, voici, le paquet d'argent de chacun était dans son sac. Ils virent, eux et leur père, leurs paquets d'argent, et ils eurent peur.</i> <i>Exode 15 : 9 «L'ennemi disait : Je poursuivrai, j'atteindrai, Je partagerai le butin; Ma vengeance sera assouvie, Je tirerai (Rouwq) l'épée, ma main les détruira.»</i>

Le «reiki» est une science occulte destinée à tromper les patients. Cette méthode de soins non conventionnelle d'origine japonaise, est fondée sur des soins dits « énergétiques » par imposition des mains. Ainsi que pour une majorité de ces médecines parallèles, les témoignages indiquent que les «guérisseurs», «captent» le mal et sont immédiatement possédés de démons. Selon certains témoignages de personnes qui ont été délivrées, le reiki prône la guérison en «vidant» le malade de son mal et en le transférant sur le guérisseur.

Bibliquement parlant, c'est une pratique de «néant», inutile. Les personnes qui semblent obtenir un mieux-être, sont en fait trompées par les démons, car «Satan se déguise en ange de lumière». Au lieu d'être vidés de la maladie, ils sont vidés de la vie.

<p>תִּבְקָשׁוּ</p>	<p>tevaqshou Piel yiqtol, futur masc. pluriel.</p>	<p>Vous cherchez 1245 baqash בָּקַשׁ une racine primaire : <i>prier, redemander, chercher, avoir besoin de, vouloir, demander, interroger</i> (225 occurrences). Piel: chercher, exiger, désirer, faire une requête (chercher pour trouver, chercher à rassurer, chercher la face.) 1. désirer, demander, prier, interroger. 2. être cherché, demandé, redemandé.</p>	<p>Le verbe <i>tevaqshou</i> qui vient de baqash au mode «piel», intensif, sert surtout à «exiger», à faire connaître à Dieu ses besoins en s'assurant qu'Il voudrait bien répondre favorablement à sa requête. Les versions occidentales donnent ici <i>jusques à quand ma gloire sera-t-elle outragée ? Jusques à quand aimerez-vous la vanité, Cherchez-vous le mensonge ? ...</i> mais en hébreu il n'y a ni question posée ni point d'interrogation. «Ad-meh» (jusques-à-quand) peut aussi définir un «fait accompli» ou une déclaration. «Me-ad» pourrait aussi vouloir dire «l'éternité, elle sera pour quand?»</p>
<p>On pourrait voir dans tout ce verset, une sorte déclaration de Dieu qui enfoncerait le pécheur impénitent et orgueilleux encore plus dans son péché «puisque le temps de l'éternité vous a été accordé et que vous m'outragez, alors vous cherchez le mensonge» Lévitique 19:31 « Ne vous tournez point vers ceux qui évoquent les esprits, ni vers les devins; ne les recherchez point, de peur de vous souiller avec eux. Je suis l'Éternel, votre Dieu.»</p>			
<p>כָּזַב</p>	<p>kazev</p>	<p>Le mensonge 3577 kazab כָּזַב vient de 3576 n.m. mensonge, mentir, menteur, trompeur, fausseté, mensongère ; (31 occurrence). Un mensonge, une contre vérité, fausseté, chose trompeuse, tromperie, idole.</p>	<p>3576 kazab כָּזַב une racine primaire : mentir, tromper, démentir, menteur, mensonge, infidèle, tarir, débiter ; (16 occurrences), dire un mensonge, être un menteur, manquer. 1. mentir, tromper, décevoir. 2. désappointer, manquer, échouer. kaf כָּ - zayin ז - beth ב les 3 consonnes radicales montrent que la main ouverte (une coupe, une pelle) domine sur la bergerie au moyen d'une arme.</p>
<p>סָלַח</p>	<p>selah</p>	<p>Pause 5542 selah סָלַח vient de 5541 : <i>Pause, élever, exalter</i> 1. un terme technique musical montrant une accentuation, une pause, une interruption. 2. peut se traduire par « Elevez vos yeux et bénissez ».</p>	<p>Tous les 74 versets de la Bible donnent une seule et même utilisation en fin de verset pour interrompre momentanément la phrase avant de la terminer définitivement : «pause». Selah nous fait arrêter pour : - une pause pour réfléchir à ce qui a été lu - mettre dans la balance les choses pour prendre la bonne décision et :</p>
	<p>salah</p>	<p>5541 salah סָלַח racine primaire ; <i>peser, mettre en balance, mépriser, terrasser ;</i> (4 occurrences). 1. faire la lumière sur, jeter de côté (se gausser de, rejeter). 2. peser, mettre en balance.</p>	<p>- mettre de côté l'inutile - élever les yeux vers Dieu et bénir le Seigneur - faire la lumière sur les choses - exalter, élever Dieu</p>

וְדַעוּ כִּי־הַפְּלֵה יְהוָה חֲסִיד לֹו יְהוָה יִשְׁמַע בְּקִרְאֵי אֱלֹוֵי:

<p>וְדַעוּ כִּי־הַפְּלֵה יְהוָה חֲסִיד לֹו יְהוָה יִשְׁמַע בְּקִרְאֵי אֱלֹוֵי:</p>	<p><i>oudeou--kiy hiphlah Adonai</i> <i>hasiyd lo: Adonai yishma</i> <i>beqariy elaiiv</i></p>	<p>«4 Et sachez que l'Éternel s'est choisi un homme pieux; L'Éternel entend, quand je crie à lui.»</p>
--	--	---

Les hommes fidèles, l'Éternel se les choisit, Il les prépare, Il les forme puis Il écoute leurs prières. Depuis le choix jusqu'au sujet de prière, tout est sous son contrôle. Et Dieu veut qu'on le sache. Il désire qu'on apprenne à connaître sa totale souveraineté : «sachez».

A plusieurs reprises ce verbe reviendra dans d'autres textes «sachez que je suis Dieu». Les croyants devraient se rendre compte que s'ils sont fidèles, les sujets de prières qui leur viennent à l'esprit viennent non de l'esprit humain, mais bien d'une inspiration de l'Esprit Saint.

La vraie souveraineté de Dieu, c'est lorsque Dieu provoque Lui-même l'incident, en suite de quoi il met dans l'esprit de son serviteur la connaissance du problème avec sa solution et enfin de quoi il va amener la réponse, la guérison, la délivrance. Dieu dirige absolument tout de A à Z, de Aleph à Tav en passant par le VAV : n'oublions pas en effet que souvent le point de départ d'un verset dans la Bible commence souvent avec la **conjonction de coordination, c'est-à-dire le préfixe VAV וְדַעוּ oudeou** qui nous invite à relire le verset précédent : «3 *Fils des hommes, jusques à quand ma gloire sera-t-elle outragée ? Jusques à quand aimerez-vous la vanité, Cherchez-vous le mensonge ?-Pause.*». C'est donc en réponse à ces outrages faits par les hommes à l'encontre de la Gloire de Dieu, que l'Éternel se choisit un «homme», un vrai fidèle pieux : le «Fils de l'Homme».

<p>וְדַעוּ oudeou</p>	<p>«sachez» 3045 yada יָדַע - יָדַעַה racine primaire : savoir, <i>connaître, reconnaître, apprendre, connaissance, soin, choisir, s'apercevoir, ignorer, voir, habile, trouver, comprendre, être certain, découvrir</i> <u>1. savoir.</u> <u>2. connaître, avoir connaissance de.</u> <u>3. connaître une personne d'une façon charnelle.</u> <u>4. savoir comment, être habile en.</u> <u>5. avoir la connaissance, être sage.</u></p>	<p>Forme verbale Qal impératif 2è masc.plur. a. connaître, apprendre à connaître. b. percevoir. c. apercevoir et voir, trouver et discerner. d. distinguer, faire une discrimination. e. savoir par expérience. f. reconnaître, admettre, avouer, confesser. g. considérer. <u>Cela signifie que l'Éternel désire :</u> - qu'on apprenne à le connaître - qu'on le perçoive, qu'on sache le discriminer, c'est-à-dire qu'on sache nos limites humaines et celles de Dieu - qu'on l'expérimente personnellement - qu'on reconnaisse sa Seigneurie, qu'on admette, qu'on avoue, qu'on confesse - qu'on considère</p>
---------------------------	---	--

<p>Ici nous voyons que «Sachez que l'Éternel s'est choisi» signifie aussi :</p> <p>a. apprenez à connaître que l'Éternel s'est choisi un homme pieux</p> <p>b. percevez que l'Éternel s'est choisi un homme pieux</p> <p>c. apercevez, voyez, trouvez et discernez que l'Éternel s'est choisi un homme pieux</p> <p>d. distinguez, faites une discrimination que l'Éternel s'est choisi un homme pieux</p> <p>e. sachez par expérience que l'Éternel s'est choisi un homme pieux</p> <p>f. reconnaissez, admettez, avouez, confessez que l'Éternel s'est choisi un homme pieux</p> <p>g. considérez que l'Éternel s'est choisi un homme pieux</p>		
<p>כִּי kiy</p>	<p>Sachez que, car, puisque l'Éternel s'est choisi un homme pieux</p> <p>3588 kiy כִּי particule primaire conjonction : que, parce que, car, quand, mais, jusqu'à, voici, quoique, même lorsque, si, pour, puisque, certainement, cependant, pourquoi, comme, alors, certainement, sauf, sûrement, puisque.</p> <ul style="list-style-type: none"> - voici (oui, en effet). «oui, en effet, l'Éternel s'est choisi...» - quand (de temps). «quand l'Éternel s'est choisi...» - si, quoique (avec concession). «Quoi que l'Éternel se soit choisi...» - seulement, néanmoins. «Néanmoins, l'Éternel s'est choisi...» - sûrement. «Sûrement, l'Éternel s'est choisi...» - ceci est, voilà. - d'autant que, donc. 	
<p>הִפְלָה hiphlah</p>	<p>6395 palah פָּלַח une racine primaire : distinguer, différence, choisir, signaler ; (7 occurrences). être distinct, remarqué, être séparé, être distingué. Le verbe est donné au Hifil : faire séparer, mettre à part.</p> <p><i>Exode 8 : 22</i> «Mais, en ce jour-là, je distinguerai (Palah) le pays de Gosen où habite mon peuple, et là il n'y aura point de mouches, afin que tu saches que moi, l'Éternel, je suis au milieu de ce pays.»</p> <p><i>Exode 9 : 4</i> «L'Éternel distinguera (Palah) entre les troupeaux d'Israël et les troupeaux des Egyptiens, et il ne périra rien de tout ce qui est aux enfants d'Israël.»</p> <p><i>Exode 11 : 7</i> «Mais parmi tous les enfants d'Israël, depuis les hommes jusqu'aux animaux, pas même un chien ne remuera sa langue, afin que vous sachiez quelle différence (Palah) l'Éternel fait entre l'Égypte et Israël.»</p> <p>Lorsque l'Éternel se choisit un homme pour en faire son serviteur, il commence par le mettre à part, il va le séparer de la majorité, il va en faire quelqu'un de «distingué», c'est-à-dire quelqu'un qu'on «distingue», qu'on «remarque» comme étant différent, quelqu'un donc qui se démarque des autres. C'est donc somme qu'il déclare cette personne comme «sainte».</p>	
<p>יְהוָה YHVH</p>	<p>Tétragramme imprononçable, remplacé par des noms d'emprunt comme <i>Adonai, Hashem, etc.</i></p>	

<p>חַסִּיד <i>hasiyd</i></p>	<p>2623 <i>hasiyd</i> חַסִּיד adj - saints, bien-aimé, bien, bon, pieux, aimer, piété, fidèle, miséricordieux (32 occurrences), aimable vient de 2616</p> <p>2616 <i>hasad</i> חַסָּד une racine primaire : se montrer bon, se couvrir de honte ; (3 occurrences).</p> <p>1. être bon, être aimable. 2. recevoir des reproches, avoir honte de, insulter</p>	<p>Le «<i>hasiyd</i>», ce n'est pas seulement celui qui est pieux ou fidèle à sa religion mais c'est quelqu'un qui se couvre de honte, qui reçoit des reproches, qui se fait insulter pour sa foi. N'importe quelle religion pourrait alors avoir ses propres «<i>hasiydim</i>» vis-à-vis des incroyants.</p> <p>Le vrai «<i>hasiyd</i>» est «saint», c'est-à-dire qu'il est lavé dans le sang de l'agneau de Pessah. Il est impossible d'être saint autrement que par une alliance dans le sang avec Dieu. Preuve en est que ce mot est dominé par la 1^{ère} lettre <i>het</i> (la barrière de la porte sur laquelle le sang a été mis, linteau et montants) et se termine par le dalet (la porte)</p>
	<p>1 Samuel 2 : 9 «Il gardera les pas de ses bien-aimés (<i>haqiyd</i>). Mais les méchants seront anéantis dans les ténèbres; Car l'homme ne triomphera point par la force.»</p> <p>2 Samuel 22 : 26 «Avec celui qui est bon (<i>hasiyd</i>) tu te montres bon, Avec l'homme droit tu agis selon la droiture»</p> <p>Psaumes 30 : 4 « Chantez à l'Éternel, vous qui l'aimez (<i>hasiyd</i>), Célébrez par vos louanges sa sainteté !»</p> <p>Psaumes 31 : 23 «Aimez l'Éternel, vous qui avez de la piété (<i>hasiyd</i>) ! L'Éternel garde les fidèles, Et il punit sévèrement les orgueilleux.</p>	
	<p>2624 <i>hasiydah</i> חַסִּידָה nom fém.- cigogne (6 occurrences), affectueux.</p>	<p>Si on prend le mot «fidèle, pieux» et qu'on ajoute à la fin la lettre divine «Hé», on obtient quelqu'un d'affectueux comme une cigogne.</p>

La cigogne blanche et le toilettage réciproque

Lorsque en *Jean 13:5-13*, Yeshoua a lavé les pieds de ses disciples, il a voulu nous montrer comment nous devons être fidèles d'abord envers Dieu et aussi fidèles les uns envers les autres ! La Bible nous parle souvent d'être fidèle et pieu. Mais la nature nous enseigne plus encore : qu'il ne suffit pas d'être fidèle envers Dieu seulement : il nous faut être fidèles aussi envers nos frères dans la Foi, envers ceux de notre propre famille spirituelle.

La cigogne blanche se dit «*hasiydah*» ; elle est connue pour être affectueuse.

Le comportement des cigognes est d'ailleurs de style altruiste.

La structure sociale et la cohésion du groupe est maintenue par des comportements altruistes comme le toilettage réciproque, un comportement exclusivement présent au nid. Des oiseaux debout peuvent ainsi lisser les plumes de la tête d'oiseaux assis, les parents toiletter leurs jeunes ou ces derniers se nettoyer mutuellement.

Le mot hébreu pour désigner cette cigogne «*hasiydah*» חַסִּידָה dérive du mot «*hesed*» חֶסֶד, la «gentillesse, miséricorde», selon le fait avéré que cet oiseau est réputé pour être serviable avec les autres membres de son espèce : 2617 *hesed* חֶסֶד vient de 2616 ; n m - *grâce, miséricorde, bienveillance, bonté, amour, attachement, faveur, affection, piété, compassion, bienfaiteur, aimable, clémence, éclat, bien, bon, infamie, honte* ; (248 occurrences), fidélité, amour, faveur, un reproche, honte, crime.



<p>לו ל + הוא</p>	<p>lo ל + הוא</p>	<p>«Il s'est choisi un homme pieux» à ne pas confondre avec la négation «ne pas» לא Exemple ; וַיֹּאמֶר לוֹ «vayomer lo» «il lui dit»</p>	<p>Ici il s'agit d'une contraction לֹהוּא c'est-à-dire LE+HOU «pour lui» ou encore «pour soi» : la préposition LE est un «lamed», qui signifie enseigner et dont le but est pédagogique. Le but caché de cette pédagogie est de «former» l'homme pieux qu'Il va choisir.</p>
<p>Il est intéressant de constater que LE+HOU contracté en LO qui signifie «pour lui» (au masculin). La lettre VAV qui sert de conjonction de coordination signifie clou, crochet, agraphe, croc, et tout menuisier vous expliquera que le but d'un clou est d'attacher deux bois ensemble : la lettre VAV est connue grammaticalement pour avoir un attribut de liaison, lien, relier, union, relier le ciel et la terre, détruire le mur de séparation (Ephésiens 2:14 «Car il est notre paix, lui qui des deux n'en a fait qu'un, et qui a renversé le mur de séparation») Cela nous ramène à l'idée de la CROIX : «LO = en direction de la croix».</p>			
<p>יהוה</p>	<p>Adonai</p>	<p>Le tétragramme de Dieu est imprononçable car il ne possède pas de voyelle. Les voyelles que l'on voit, (le sheva et le qamatz) ont été ajoutées pour prononcer «Elohai» ou «Adonai». Ces voyelles n'ont rien à voir avec ce qu'on en a fait, à savoir «Jehovah» ou encore «Yahvé». Si on veut rester honnête, il est préférable alors de le nommer «Celui qui est», «Celui qui existe», «Adonai», «Seigneur», «l'Éternel» ou encore «Hashem». La signification «Celui qui existe» provient de יהיה la racine 1961 hayah de «exister», «être», «servir», «adresser», «devenir», «établir»...</p>	
<p>יהוה ישמע, בקראי אליו «L'Éternel entend quand je crie à Lui»</p>			
<p>ישמע</p>	<p>ishma</p>	<p>8085 shama שמע une racine primaire ; entendre, écouter, apprendre, avoir appris, exaucer, accorder, obéir, comprendre, refuser, se répandre Un verbe au «Qal» «Yiqtol» est donné à l'inaccompli, (signe distinctif de l'inaccompli: le yod au début de la racine) c'est-à-dire un présent toujours en train de se dérouler ou un futur</p>	<p>A l'inaccompli L'Éternel entend toujours, il n'arrête pas d'écouter, il n'y a jamais de fin. «Peut-être l'Éternel ton Dieu écouter» (Esaïe 37:4) אולי ישמע יהוה אליהיך A l'accompli Si le verbe avait été donné à l'accompli, (c'est-à-dire au passé) on aurait eu «shama» שמע comme p.ex. : Exode 26:5 «Abraham a écouté ma voix» שמע אברהם בקלי</p>
<p>בקראי</p>	<p>beqar'iy</p>	<p>quand je crie 7121 qara קרא appeler, invoquer, crier, chercher, lire, choisir, proclamer, publier, convoquer, s'adresser</p>	<p>be+qara «dans mon cri», «quand je crie», préposition de temps, de lieu, de contexte, etc. Psaume 141:1 «Lorsque je t'invoque» בקראי-לך</p>
<p>RAPPEL Quand peut-on utiliser le préfixe «be-»?</p>	<ol style="list-style-type: none"> 1. une préposition d'accompagnement : « en accompagnant mon cri », «Tu es avec moi », « quand je te crie » 2. une préposition de lieu : « Le lieu où je te crie », « l'abîme d'où je te crie » 3. une préposition d'instrument : « Par mon cri...» 4. une préposition de temps : « Quand je te crie » 5. une préposition de cause : « A cause de mon cri » 		

<p>אֱלֵיוֹ τ</p>	<p><i>elaiiv</i> Mot composé de EL אֵל + יָ אִיִּב Aïv ין</p>	<p>Nous avons vu au verset Dalet (4) quand l'Éternel s'est choisi un homme, on avait utilisé la contraction LO qui provenait de LE+HOU = LO. Ici on aura quelque chose de similaire mais en utilisant un autre préfixe : EL. En réalité EL אֵל <u>équivalait</u> au ל LE</p> <p>«L'Éternel entend quand je crie à Lui» EL+HOU «vers Lui»</p> <p>413 el אֵל ou אֶל préposition - en à, dans, de, sur, près, où, aux, par, comme, contre ... ; (38 occurrences).</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. à, vers (mouvement). 2. en (limite). 3. vers (direction, non nécessairement déplacement physique). 4. contre (déplacement à caractère hostile). 5. en plus de. 6. concernant, en référence. <p>יָ אִיִּב Pronom 3^{ème} pers. masc. sing. 1931 houw ; ce, celui, cela, cet, que, qui, ... ; (38 occurrences).</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. il, lui-même (avec emphase), ce qui, ce dont. 2. ce, cet, celui (avec article). 	<p>וְהִקְרַב אֵלָיו <i>vehaqarov elaiiv</i> «et ceux qui l'approchaient de plus près, c'étaient ... » (Esther 1:14)</p> <p>«L'Éternel entend quand je crie à Lui «L'Éternel entend quand je crie vers Lui» «L'Éternel entend quand je crie contre Lui «L'Éternel entend quand je crie en référence à Lui»</p>
----------------------	---	---	---

La lettre utilitaire Lamed ל

Cette lettre utilitaire est utilisée comme préfixe au début des mots comme particule qui sert à traduire principalement **un mouvement : à, vers, pour, en direction de...**

On appliquera le même principe d'assimilation pour la particule Hé.

Le Beth + le Hé = Ba

Le ל + le ה = La ל et ainsi de suite.

«Chantez pour le Seigneur», on dira «Shirou Ladonai» plutôt que «Shirou Le Adonai»

La lettre lamed va exprimer également :

1. la durée (pour)-

<p>הַ עֵדוּתֶיךָ, נֶאֱמָנוּ מֵאֵד-- לְבֵיתְךָ נֶאֱוָה-קֹדֶשׁ: יְהוָה, לְאָרְךָ יָמִים</p>	<p><i>Psaumes 93: 5 Infiniment sûrs sont tes témoignages; à ta maison appartient la sainteté, ô Seigneur, pour la durée des temps.</i></p>
---	--

2. un but (pour, de, à)

<p>יז וְאֵלֶּה טְחִירֵי הַזֶּהָב, אֲשֶׁר הֵשִׁיבוּ פְּלִשְׁתִּים אֲשֶׁם לַיהוָה: לְאֲשְׁדּוֹד אֶחָד לְעֵזָה אֶחָד, לְאֲשֶׁקֶלֹן אֶחָד, לְגַת אֶחָד, לְעֶקְרוֹן אֶחָד</p>	<p>1 Samuel 6:17 «Quant aux hémorroïdes imitées en or, que les Philistins avaient offertes en expiation à l'Eternel, en voici le compte: une pour Asdod, une pour Gaza, une pour Ashkelon, une pour Gath, une pour Ekron.»</p>
--	--

3. l'appartenance (pour)

<p>כט כִּי לַיהוָה, הַמְּלוּכָה; וּמִשָּׁל, בְּגוֹיִם</p>	<p>Psaumes 22:29 «Car à l'Eternel appartient la royauté, il domine sur toutes les nations»</p>
---	--

**ה רְגִזּוּ וְאֶל־תִּחַטְּאוּ אִמְרוּ בְּלִבְבְּכֶם עַל־מִשְׁכַּבְּכֶם וְדַמּוּ
סְלָה:**

<p>ה רְגִזּוּ וְאֶל־תִּחַטְּאוּ אִמְרוּ בְּלִבְבְּכֶם עַל־מִשְׁכַּבְּכֶם וְדַמּוּ סְלָה:</p>	<p><i>rigzou veal-tehetaou imrou bilvavekhem al-mishkavekhem vedommou selah</i></p>	<p><i>5 Tremblez, et ne péchez point; Parlez en vos cœurs sur votre couche, puis taisez-vous.- Pause.</i></p>
--	---	---

ו זְבַחוּ זְבַח־יֶצֶדֶק וּבְטַחוּ אֶל־יְהוָה:

<p>ו זְבַחוּ זְבַח־יֶצֶדֶק וּבְטַחוּ אֶל־יְהוָה:</p>		<p><i>6 Offrez des sacrifices de justice, Et confiez-vous à l'Éternel.</i></p>
--	--	--

ז רַבִּים אֹמְרִים מִי־יִרְאֶנּוּ טוֹב נְסֶה־עֲלֵינוּ אֹר פְּנֵיךָ יְהוָה:

<p>ז רַבִּים אֹמְרִים מִי־ יִרְאֶנּוּ טוֹב נְסֶה־ עֲלֵינוּ אֹר פְּנֵיךָ יְהוָה:</p>		<p><i>7 Plusieurs disent : Qui nous fera voir le bonheur ? Fais lever sur nous la lumière de ta face, ô Éternel !</i></p>
---	--	---

ח נִתְתָּה שְׂמֵחָה בְּלִבִּי מֵעַתְּ דָּגָנָם וְתִירוֹשָׁם רַבּוֹ:

<p>ח נִתְתָּה שְׂמֵחָה בְּלִבִּי מֵעַתְּ דָּגָנָם וְתִירוֹשָׁם רַבּוֹ:</p>		<p>8 Tu mets dans mon cœur plus de joie qu'ils n'en ont quand abondent leur froment et leur moût.</p>
--	--	---

ט בְּשָׁלוֹם יַחְדָּו אֶשְׁכְּבָה וְאִישׁוֹן כִּי־אַתָּה יְהוָה לְבַדְּד לְבַטַח תּוֹשִׁיבֵנִי:

<p>ט בְּשָׁלוֹם יַחְדָּו אֶשְׁכְּבָה וְאִישׁוֹן כִּי־ אַתָּה יְהוָה לְבַדְּד לְבַטַח תּוֹשִׁיבֵנִי:</p>		<p>9 Je me couche et je m'endors en paix, Car toi seul, ô Éternel ! tu me donnes la sécurité dans ma demeure.</p>
---	--	---

Association Sans But Lucratif «La Voix de l'Israël Messianique»



But de l'association (Extrait des statuts)

Art. 3. L'association a pour objet :

- a) **de propager la Bible** (l'Ancienne et la Nouvelle Alliance), et **faire connaître Yéshoua** le Messie principalement au peuple d'Israël, et **d'assurer le culte évangélique messianique**.
- b) de **maintenir et de propager la foi messianique** par tous les moyens mis à sa disposition, ainsi que les doctrines qui s'y rapportent. .../...
- c) de **créer et de développer des œuvres** à caractère religieux et culturel.
- d) de **collaborer avec toute autre association poursuivant les mêmes buts**, qu'elle soit située en Belgique ou à l'étranger.

Pour atteindre ses objectifs, elle peut notamment organiser des rencontres, des cours, des séminaires et des conférences, diffuser des émissions radiophoniques ou télévisées, proposer des messages sur répondeur téléphonique, produire, imprimer, publier et distribuer tout document ou support médiatique (papier, cassette vidéo, audio, internet,...), sans que cette liste soit exhaustive.

Elle peut accomplir tous les actes se rapportant directement ou indirectement à son objet.

Elle peut notamment prêter son concours et s'intéresser à toute activité similaire à son objet.